

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Дагестанский государственный педагогический университет» (ДГПУ)  
Факультет иностранных языков  
Кафедра английского языка



### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

#### Б1. В.07ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ АНГЛИЙСКОГО ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

Направление подготовки: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) «Теория и практика обучения иноязычной  
межкультурной коммуникации»

Квалификация: Магистр

Формы обучения: очная, заочная

Сроки обучения: очно -2 года, заочно -2 года 6 месяцев

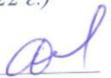
Форма обучения	Трудоемкость	Виды учебной работы					Форма аттестации
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Промежуточный контроль	СРС	
Очная	72	6	24			42	Зачет
Заочная	72	2	2			68	Зачет

Махачкала, 2022

**Автор(ы) рабочей программы дисциплины :** доцент, к.ф.н., Ибрагимова З.А.,

**Программа утверждена на заседаниях:**

кафедры: английского языка (протокол № 10 от «20» июня 2022 г.)

Зав. кафедрой: Магамдаров Р.Ш., доцент «20» июня 2022 г. 

Учёного совета факультета иностранных языков (протокол № 10 от «23» июня 2022 г.)

Председатель Абдуразакова Д.М., профессор «23» июня 2022 г. 

Учебно-методического совета ДГПУ (протокол № 4 от «28» июня 2022 г.)

Председатель УМС Дибиров И.А., профессор «28» июня 2022 г. 

**1. Цель освоения дисциплины**

**Цель дисциплины** «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»: ознакомление магистрантов с изучением специфики лингвокультурологического анализа и возможностью его применения в области анализа и комментирования текста.

Дисциплина способствует формированию целостного профессионального мировоззрения, так как в ходе анализа культурно маркированных языковых единиц магистр привлекает знания, полученные как в период обучения по программе бакалавриата, так и знания общекультурного, профессионального циклов программы магистерского образования.

Достижению данной цели способствует решение **задач** по формированию:

- отчетливого представления о специфике различных подходов к изучению текстового и языкового материала;
- обучения основным методам лингвокультурологического анализа английского художественного текста, свободное владение которым создаст условия для успешной профессиональной работы будущего преподавателя или исследователя;
- навыков владения современной лингвистической терминологией, употребляемой сегодня в трудах, посвященных конкретным лингвокультурологическим проблемам.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина **(Б1.В.07.) «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»** относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана ОПОП ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде (английский язык)»).

Для освоения дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» магистранты используют знания, умения и навыки, сформированные при изучении дисциплин «Практический курс английского языка», "Стилистика", "Филологический анализ текста".

Освоение дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин "Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде ", дисциплин по выбору студента, прохождения педагогической практики, подготовки к итоговой аттестации.

## 3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5, ОПК-4.

Формируемые компетенции		Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Код	Наименование	
	<b>Универсальные компетенции (УК-5)</b>	

	<p>-способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК 5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ.</p> <p>УК 5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества</p> <p>УК 5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК-4)</b>		
	<p>- способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно- нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей</p>	<p>ОПК 4.1. Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.</p> <p>ОПК 4.2. Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.</p> <p>ОПК 4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.</p>

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Код компетенции	Знает	Умеет	Владеет
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных</p>	<p>демонстрировать уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов</p>	<p>навыками толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения</p>

	сообществ.	исторического развития общества	профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
ОПК-4 Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей	общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.	создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.	методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.

#### 4. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 часа). Дисциплина изучается во 2 семестре.

#### Структура и содержание дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	30	4
Лекции	6	2
Практические занятия (ПЗ)	24	2
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	42	68

Проработка материала лекций, подготовка к занятиям		
Самостоятельное изучение тем		
Экзамен		
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Контрольные работы		
Реферат		
<b>Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)</b>	<b>зачет</b>	<b>зачет</b>
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72</b>	<b>72</b>

## 4.2. Содержание дисциплины (модуля)

### 4.2.1. Тематический план (Очная форма обучения)

Таблица 2

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Всего
			Л	ПЗ	СР	
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текстобразец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	12	2	2	4	8
2	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway		2	2	4	8
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.		2	2	4	8
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.			4	4	8
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.			4	4	8
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.			4	4	8
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.			2	6	8
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.			2	6	8
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.			2	6	8

	Итого		<b>6</b>	<b>24</b>	<b>42</b>	<b>72</b>
	Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)					<b>зачет</b>

#### 4.2.2. Тематический план (заочная форма обучения)

Таблица 3

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)			Контроль	Всего
			Л	ПЗ	СР		
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текстобразец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	12	2	2	4		16
2	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway				8		12
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.				8		11
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.				8		11
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.				8		11
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.				8		11
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.				8		9
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.				8		9
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.				8		9
	Итого		<b>2</b>	<b>2</b>	<b>68</b>		<b>72</b>
	Вид промежуточной аттестации	<b>зачет</b>					
	зачет						

#### 5.1. Содержание дисциплины (модуля)

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1	План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текстобразец	Разъяснение основных инструментариев составляющих базовую часть лингвокультурологического анализа английского художественного текста. Текстобразец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald. Беседа по защите окружающей среды, проблеме отцов и детей и медицинскому обслуживанию.

	ляанализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	
2.	Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 2. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа по проблемам молодых семей, одиночество и равнодушие окружающих.
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 3. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 4. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа о системе законодательной власти. Взаимоотношения в семье.
5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 5. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Проблемы подростков, молодежи. Конфликты в семье (между детьми и родителями).
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 6. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Отличия по сословию. В чем они выражаются, имеют ли они место в вашей жизни.
7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 7. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 8. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 9. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом.

### 5. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 – Педагогическое образование (магистратура) для реализации содержания программы дисциплины предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий:

- дискуссия;
- мозговой штурм (брейншторм, мозговая атака);
- case-study (анализ конкретных ситуаций, ситуационный анализ);
- творческие задания;
- работа в малых группах.

### Используемые интерактивные технологии (очное)

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	«The Stranger» Katherine Mansfield. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.	Творческие задания	2
2	«Carcassonne» William Faulkner. Грань между реальностью и сном в представленном произведении, где она прослеживается.	Презентация	2
3	«The Last Tea» Dorothy Parker. Отличия по сословию. В чем они	Дискуссия	2

	выражаются, имеют ли они место в вашей жизни.		
4	«Daughter» Erskine Caldwell. Недопустимые преступления, как их предотвратить.	Мастер-класс	2
<b>Итого</b>			8

### Используемые интерактивные технологии (заочное)

№ п/п	Вид и тема занятий (лекция, пр.р., л/р.)	Используемые интерактивные технологии	Количество часов
1	«TheStranger» KatherineMansfield. Беседа по проблеме взаимоотношений в семье, понятие идеальной жены (мужа), путешествие и коммуникабельность.	Творческие задания	2
<b>Итого</b>			2

### 6. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы магистрантов (Очная/Заочная форма обучения)

На самостоятельную, работу студентов по курсу отводится 42/68 ч. учебного времени от общей трудоемкости курса. Сопровождение самостоятельной работы студентов по данному курсу может быть организовано в следующих формах:

- согласование индивидуальных планов (виды и темы заданий, сроки представления результатов) самостоятельной работы магистранта в пределах часов, отведенных на самостоятельную работу;
- консультации (индивидуальные и групповые), в том числе с применением электронных средств коммуникации (электронное письмо, icq, скайп и т.д.);
- промежуточный контроль хода выполнения заданий, строящихся на основе различных способов самостоятельной информационной деятельности в открытой информационной среде и отражающегося в процессе формирования электронного портфолио магистранта.

Преподаватель определяет содержание самостоятельной работы, график её выполнения, создает сетевую информационную и коммуникационную среду для организации самостоятельной работы.

В процессе организации самостоятельной работы особое внимание уделяется формированию готовности к кооперации, к работе в коллективе в сетевом пространстве, для чего осуществляется стимулирование магистрантов к совместной деятельности в малых группах.

В процессе освоения содержания дисциплины предполагается организация как индивидуальной, так и групповой самостоятельной работы.

Типовые задания для самостоятельной работы способствуют формированию практических знаний иностранного языка; развитию умений работы с литературными источниками, овладению навыками рационального поведения и эффективного общения с участниками образовательного процесса.

**6.1.1. Темы, вынесенные на самостоятельное изучение  
(очная/заочная форма обучения)**

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы	Трудоемкость (в академических часах)	Форма отчетности
1	Анализ текста № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.	<p>1.Ознакомление магистрантов с планом самостоятельной работы на учебный год, графиком консультаций. 2. Написание эссе по поднятой проблеме в прочитанном тексте: Защита окружающей среды; Медицинское обслуживание; Проблемы отцов и детей/ Взаимоотношение поколений; Семья и родственные взаимоотношения/Вступление в брак и представление о семейной жизни.</p> <p>3.Выполнение еженедельных домашних заданий по курсу «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»</p>	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
2	Анализ текста «Cat in the rain». Ernest Hemingway	<p>1. Беседа по проблемам молодых семей, одиночество и равнодушие окружающих. 2. выполнение практических заданий:</p> <p>Лингвокультурологический анализ английского художественного текста.</p>	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
3	Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.	<p>1. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Подготовка презентации – понятие идеальной жены (мужа); 2. ознакомление с материалом на сайте <a href="http://elingvo.net/files/info/24/">http://elingvo.net/files/info/24/</a></p>	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

		22/2127 Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)		
4	Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.	1. Обсуждение культурно- маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Беседа о системе законодательной власти. Взаимоотношения в семье; 2. Ознакомление с материалом на сайте - <a href="http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127">http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

5	Анализ текста № 5. «Carcassonne» William Faulkner.	1.Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Проблемы подростков, молодежи. Конфликты в семье (между детьми и родителями); 2. ознакомление с материалом на сайте - <a href="http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127">http://e-lingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
6	Анализ текста № 6. «The Last Tea» Dorothy Parker.	1.Составление ЛКАХТ по тексту. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом. Отличия по сословию. В чем они выражаются, имеют ли они место в вашей жизни; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	4/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

7	Анализ текста № 7. «The man that turned into a statue» Joyce Carol Oates.	1. Составление ЛКАХТ по тексту № 7. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	6/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
8	Анализ текста № 8. «The one who waits» Ray Bradbury.	1. Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 8. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)	6/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов
9	Анализ текста № 9. «Separating» John Updike.	1. Чтение и перевод заданного текста. Составление ЛКАХТ по тексту № 9. Обсуждение культурно-маркированных элементов текста. Выявление социально-культурной проблемы затронутой	6/8	Выполнение тестов, выступление с докладами и сообщениями, защита рефератов

		<p>автором представленного рассказа, определение общих и отличительных черт аналогичных проблем в России (Дагестане) в сопоставлении с западом; 2. ознакомление с материалом на сайте: <a href="http://elingvo.net/files/info/24/22/2127">http://elingvo.net/files/info/24/22/2127</a> Г.И. Богин Методологическое пособие по интерпретации художественного текста (для занимающихся иностранной филологией)</p>		
--	--	--	--	--

### 6.3. Задания для самостоятельной работы

1. Написание эссе по поднятой проблеме в прочитанном тексте:
  - Защита окружающей среды;
  - Медицинское обслуживание;
  - Проблемы отцов и детей/Взаимоотношение поколений;
  - Семья и родственные взаимоотношения/Вступление в брак и представление о семейной жизни;
2. Подготовка презентации по следующим проблемам:
  - переработка бытовых отходов;
  - неизлечимая болезнь;
  - обязанности идеальной жены (мужа);
  - одинокая старость.
3. Представить все вариации культурно-маркированных элементов, задействованных автором в предложенном тексте.

### 7. Фонд оценочных средств для контроля текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Текущий контроль осуществляется на практических занятиях в форме фронтального опроса студентов, тестового контроля, в форме написания эссе по предложенным темам, а также в форме докладов и сообщений студентов. Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена по дисциплине.

#### 7.1. Практические задания для текущего контроля знаний студентов-магистров

#### Define the stylistic devices used in the following sentences:

1. "The child was fairly eating me up with her cold, steady eyes..."
2. "As I moved my chair a little nearer suddenly with one catlike movement both her hands clawed instinctively for my eyes..."
3. "Her breaths however were coming faster and faster."
4. "Ours was a lonely sort of road, and a man was a big sort of man ..."
5. "His reflex of hesitation lit a dim glow of amusement in her eyes..."

**Являются ли следующие пословицы и фразеологизмы универсальными или культурно маркированными? Выявите в них метафоры, стереотипы, эталоны.**

1. March comes in like a lion and goes out like a lamb.



	her hair.								
20	He went about her room looking at her pictures, her bronzes and clays, asking after their creators.								
21	A neon light reads “Welcome to Reno – the biggest little town in the world”.								
22	He caught a ride home to the crowded loneliness of the barracks.								
23	I am the new year. I am an unspoiled page in your book of time. I am your next chance at the art of living.								
24	Her family is one aunt about a thousand years old.								
25	A capital fellow, Grimes; a bounder, you know, but a capital fellow. Bounders can be capital fellows; don’t you agree, Colonel Slide bottom.								

**Legend:** **M** – metaphor, **M/N** – metonymy, **Ant.**- antonomasia, **Ep.**- epithet, **Hyper.**- hyperbole, **Ox.**-oxymoron, **Syn.**- synecdoche

### 7.1.2. Практические задания для промежуточного контроля знаний студентов-магистрантов

Формой промежуточной аттестации по дисциплине «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста» является экзамен.

Система текущего и рубежного контроля строится по балльно-рейтинговой модели, накопительной рейтинговой оценки (не менее 51 баллов), являющейся допуском к итоговому экзамену. В технологической карте дисциплины выделены все формы текущего и рубежного контроля, каждая из которых оценивается определенным количеством баллов (в диапазоне «минимум – максимум»).

Возможно начисление бонусных и штрафных баллов (например, к неудовлетворительной оценке в сочетании с рейтинговым штрафом приравниваются сдача текста учебного задания, позаимствованного из Интернета или из коллекции учебных заданий прошлых лет, сдача двумя и более студентами идентичного текста учебного задания, использование электронных программ перевода). Рейтинговые бонусы предусматриваются при демонстрации студентами в ходе семестра углубленного знания учебного и дополнительного материала, творческого, инициативного и дисциплинированного отношения к учебному процессу. Технологическая карта включает базовую и дополнительную части. В базовой части приводится расчет рейтинговой оценки тех учебных заданий и контрольных процедур, которые выполняются студентами в течение семестра. Обязательным учебным заданием, которые магистранты должны выполнить вне зависимости от достигнутого уровня накопительной оценки, является подготовка и презентация учебного проекта (студенты, по уважительным причинам, не принявшие участие в этой работе, обязаны подготовить учебный проект в составе дополнительных учебных заданий). Дополнительная часть технологической карты включает компенсирующие учебные задания. Магистранты выполняют их в том случае, если в рамках базовой части не сумели набрать количество баллов, необходимое для допуска к экзамену. Выбор дополнительных учебных заданий из предложенного перечня магистранты осуществляют самостоятельно. Срок их выполнения определяется преподавателем.

#### Технологическая карта дисциплины

Наименование дисциплины / курса	Уровень образования	Статус дисциплины в рабочем	Количество зачетных единиц	Форма отчетности	Курс, семестр
---------------------------------	---------------------	-----------------------------	----------------------------	------------------	---------------



12	We danced on the handkerchief-big space between the speak-easy tables.								
13	For there can live no hatred in thine eye.								
14	Notre Dame squats in the dusk.								
15	I wish you'd stop pulling at my arm, Pennyfeather. Colonel Shybottom and I are having a conversation.								
16	He made his way through the perfume and conversation.								
17	Sprinting towards the elevator he felt amazed at his own cowardly courage.								
18	It was the neighbourhood of the hyena and the tiger...								
19	They walked along, two continents of experience and feeling, unable to communicate								
20	He did not appear like the same man; then he was all milk and honey – now he was all starch and vinegar.								
21	There were some bookcases of superbly unreadable books.								
22	Some remarkable pictures in this room, gentlemen. A Holbein, two Van Dycks and ... a Velasques.								
23	"Don't ask me", said Mr.Owl Eyes washing his hands of the whole matter.								
24	His shriveled head bobbed like a dried pod on his frail stick of a body.								
25	He felt the first watery eggs of sweat moistening the palms of his hands.								

**7.2. Контрольные вопросы для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины, а также для контроля самостоятельной работы обучающегося по ее отдельным разделам дисциплины**

**Примерный экзаменационный билет:**

1. Чтение, перевод и изложение основного содержания текста.  
(текст по выбору, на усмотрение преподавателя)
2. Комментирование культурно-маркированных элементов текста.
3. Беседа по социально-культурной проблеме, поднятой в тексте.  
Определение специфики аналогичной проблемы в России (Дагестане).

**7.2.1. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций**

С целью определения уровня овладения компетенциями, закрепленными за дисциплиной, в заданные преподавателем сроки проводится текущий и промежуточный контроль знаний, умений и навыков каждого обучающегося. Все виды текущего контроля осуществляются на лабораторных занятиях.

Процедура оценивания компетенций обучающихся основана на следующих стандартах:

1. Периодичность проведения оценки (1 раз в две недели).
2. Многоступенчатость: оценка (как преподавателем, так и студентами группы) и самооценка обучающегося, обсуждение результатов и комплекс мер по устранению недостатков.
3. Единство используемой технологии для всех обучающихся, выполнение условий

сопоставимости результатов оценивания.

4. Соблюдение последовательности проведения оценки: предусмотрено, что развитие компетенций идет по возрастанию их уровней сложности, а оценочные средства на каждом этапе учитывают это возрастание.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 70 % и промежуточного контроля – 30 %.

Текущий контроль:

- посещаемость занятий \_10\_ баллов
- активное участие на практических занятиях \_\_50\_\_ баллов
- написание и защита рефератов \_\_20\_\_ баллов
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ 10 баллов
- исследовательская работа студентов \_10\_\_ баллов

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля 100 баллов.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю проводится преимущественно в форме тестирования.

Максимальное количество баллов за промежуточный контроль по одному модулю – 100 баллов. Результаты всех видов учебной деятельности за каждый модульный период оценивается рейтинговыми баллами.

Минимальное количество средних баллов по всем модулям, которое дает право студенту на положительные отметки без итогового контроля знаний:

Итоговый контроль по дисциплине осуществляется преимущественно в форме тестирования по балльно - рейтинговой системе, максимальное количество которых равно – 100 баллов.

Итоговая оценка по дисциплине выставляется в баллах. Удельный вес итогового контроля в итоговой оценке по дисциплине составляет 50 %, среднего балла по всем модулям 50% .

Шкала диапазона для перевода рейтингового балла в «5»-балльную систему:

«0 – 50» балла – неудовлетворительно

«51 и выше» баллов – зачет.

### **7.2.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующие этапы формирования компетенций**

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания** УК-5Схема оценки уровня формирования компетенции " способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия "

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	способен анализировать и	<b>Находит</b> и использует	<b>Находит</b> и использует	<b>Находит</b> и использует

	<p>учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ</p>	<p>необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ</p> <p><b>Демонстрирует</b> уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.</p>	<p>необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ</p> <p><b>Демонстрирует</b> уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования.</p> <p><b>Умеет</b> толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции</p>
--	--	---	--	--

**Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания ОПК-4** Схема оценки уровня формирования компетенции «способность

создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей .»

Уровень	Показатели (что обучающийся должен продемонстрировать)	Оценочная шкала		
		Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
Пороговый	Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей	<b>Знает</b> общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.	<b>Знает</b> общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей. <b>Умеет</b> создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности ценностного отношения к человеку.	<b>Знает</b> общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств (совести, долга, эмпатии, ответственности и др.), формирования нравственного облика (терпения, милосердия и др.), нравственной позиции (способности различать добро и зло, проявлять самоотверженность, готовности к преодолению жизненных испытаний) нравственного поведения; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей. <b>Умеет</b> создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности ценностного отношения к

				<p>человеку.  <b>Владеет</b> методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; способами усвоения подрастающим поколением и её претворением в практику.</p>
--	--	--	--	--

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 8.1. Перечень основной учебной литературы

1. Ворошкевич Д.В., Казанникова Д.П. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста. М.: МПГУ, 2016.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология.– М.: Издательский центр “Академия”, 2017 и посл. стереот. изд..
3. Маслова В.А. Когнитивный и коммуникативный аспекты художественного текста. Витебск, 2016.
4. Павлишак Т.А. Обучение лингвокультурологической интерпретации в процессе профессиональной подготовки преподавателя иностранного языка [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2017 №2. URL: <http://langpsy.ru/journal/2016/2/Nurmuhmetov.phtml> .
5. Фаткуллина Ф.Г. Базовые понятия лингвокультурологического анализа // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». 2017. Т. 15. № 2. С. 175—188
6. Лингвокультурологические особенности иноязычного дискурса [Электронный ресурс] : сборник научных работ / [отв. ред. Т.Н. Винокурова, А.Ю. Жигунов]. – Электрон. текст. дан. – Омск : Изд-во Ом. гос. ун-та, 2017 – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) ;

### 8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание.- М., 2016.
2. Елькин Д. Ю. Художественный текст как объект лингвокультурологического анализа // Молодой ученый. — 2016. — №21. — С. 993-995. — URL <https://moluch.ru/archive/125/34754/>
3. Чудинов А.П. Лингвокультурология. - [сб.]/ Урал. гос. пед. ун-т; Екатеринбург: Издательство УрГПУ. Вып.1 – 2008.-191с.
4. Воробьев В. В. Лингвокультурология. М., 2008.
5. Давлетбаева Р.Г. Лингвокультурологический словарь. Уфа, 2003.
6. Николина Н.А. Филологический анализ текста. Academia, 2003
7. Брандес М.П. Предпереводный анализ текста. УКД, 2000

### 8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Наименование электронно-библиотечных систем:

- 1 ЭБС IPRbooks;
- 2 Сетевая электронная библиотека. ЭБС «Лань»;
- 3 База данных издательства «Elsevier»;
- 4 База данных издательства «Springer»;
- 5 Национальная электронная библиотека (НЭБ)

### 8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Операционные системы Windows 7, 10.

MSOffice 2007/2010.

Архиваторы: WinRar, WinZip

Антивирусные средства: Kaspersky

Программы для работы с изображением: AcrobatReader

Программы для работы с Internet и электронной почтой: Opera, Microsoft Internet Explorer, Google chrome, Mazilla FireFox

### 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине имеется следующая материально-техническая база:

1. Специально оборудованная мультимедийными демонстрационными комплексами лекционная аудитория (ауд.203);
  2. Аудитория № 210 для проведения занятий семинарского типа(1 компьютер, 1 ноутбук, 1 проектор);
  3. 1 Лингафонный кабинет (ауд.107);
  - 4.1 компьютерный класс с выходом в Интернет (ауд. 511);
- Оснащенность лабораторных помещений и условия работы в них обучающихся соответствуют требованиям техники безопасности.

### 10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

#### ***Рекомендации по подготовке к практическим занятиям***

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

#### ***Организация внеаудиторной деятельности обучающихся***

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий

самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

#### ***Подготовка к зачету (экзамену)***

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

### **11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих.

## **Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля):**

### **Б1.В.07 «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»**

**1.Цель дисциплины «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»:** ознакомление магистрантов с изучением специфики лингвокультурологического анализа и возможностью его применения в области анализа и комментирования текста.

Дисциплина способствует формированию целостного профессионального мировоззрения, так как в ходе анализа культурно маркированных языковых единиц магистр привлекает знания, полученные как в период обучения по программе бакалавриата, так и знания общекультурного, профессионального циклов программы магистерского образования.

Достижению данной цели способствует решение **задач** по формированию:

- отчетливого представления о специфике различных подходов к изучению текстового и языкового материала;
- обучения основным методам лингвокультурологического анализа английского художественного текста, свободное владение которым создаст условия для успешной профессиональной работы будущего преподавателя или исследователя;
- навыков владения современной лингвистической терминологией, употребляемой сегодня в трудах, посвященных конкретным лингвокультурологическим проблемам.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина **Б1.В.07 «Лингвокультурологический анализ английского художественного текста»** относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана ОПОП ВО по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, магистерская программа «Теория и практика обучения иноязычной межкультурной коммуникации».

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля):**

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-5;ОПК-4.

**4.Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

#### **5. Семестр: 1.**

#### **6.Основные разделы дисциплины (модуля)**

1. План лингвокультурологического анализа английского художественного текста (ЛКАХТ). Текстобразец для анализа № 1. «Mother Nature's Last Will» Art Buchwald.
2. Анализ текста № 2. «Cat in the rain». Ernest Hemingway
3. Анализ текста № 3. «The Stranger» Katherine Mansfield.
4. Анализ текста № 4. «Daughter» Erskine Caldwell.

#### **7. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации: зачет**

**8.Авторы:** Ибрагимова З.А., доцент, к.ф.н.

